



**Deutsche Schule Genf**  
Ecole Allemande de Genève

Portrait

09:25

<<MENSA <<AULA  
ARTS

Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Eltern,

vielen Dank für Ihr Interesse an der Deutschen Schule Genf. Wir freuen uns, Ihnen vorzustellen, was uns am Herzen liegt.

Seit Jahren widmen wir uns erfolgreich unserem Ziel, den uns anvertrauten Schülerinnen und Schülern Wissen und Können zu vermitteln – und ihnen den Schwung, die Sicherheit und den Optimismus zu geben, die für ein erfolgreiches und erfülltes Leben in unserer Welt notwendig sind.

Für unseren Erfolg sorgen die Verankerung der Schule im Netz der deutschen Auslandsschulen, klar definierte Ziele, ein ganzheitliches Verständnis von Bildung und ein zeitgemäßes Qualitätsmanagement. In unserem modernen Gebäude entsteht Raum für ein anspruchsvolles Lernangebot, das von zusätzlichen Einrichtungen wie dem Kindergarten und Sprachkursen abgerundet wird und deshalb auch für internationale Familien ein ideales Angebot darstellt.

Eine Besonderheit der Deutschen Schule Genf entsteht aus der vertrauensvollen Zusammenarbeit von Lehrern, Eltern und Schülern: eine Atmosphäre der Offenheit und des Respekts. Für den Lern- und Lebensort Schule bedeutet sie Inspiration, Orientierung und Sicherheit.

Machen Sie sich selbst ein Bild und besuchen Sie uns! Sie sind jederzeit herzlich willkommen.

Madame, Monsieur,  
Chers parents,

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez à l'Ecole Allemande de Genève et nous sommes heureux de vous présenter les valeurs qui nous sont chères.

Depuis des années, nous nous consacrons avec réussite à notre objectif: offrir à nos élèves de solides connaissances, de l'enthousiasme et de l'optimisme, des atouts nécessaires pour s'accomplir avec succès, dans notre société.

La base de notre réussite passe par la force du réseau des écoles allemandes à l'étranger, des objectifs clairs, un enseignement de très haut niveau et un système moderne de contrôle de la qualité. Notre bâtiment répond aux exigences d'une offre scolaire complète, renforcée par notre « Kindergarten » et nos cours de langues. Ces derniers représentent un premier contact idéal avec notre école pour les enfants qui ne sont pas de langue maternelle allemande.

Une particularité de l'Ecole Allemande est la relation de confiance entre professeurs, parents et élèves. Cette collaboration donne à l'école, lieu de vie et d'apprentissage, une atmosphère de respect et de sécurité favorisant l'enseignement et la créativité.

Quoi de mieux que de nous rendre visite pour vous faire une opinion personnelle? Nous vous attendons avec plaisir!

*Ihre Deutsche Schule Genf.*

## Internationale Ausrichtung und lokale Verankerung

### L'orientation internationale, le caractère local

Seit 1975 ist die Deutsche Schule Genf eine von der Bundesrepublik Deutschland anerkannte und geförderte Auslandsschule, die zur allgemeinen Hochschulreife führt. Ihren Absolventen stehen auf diese Weise die deutschen und eine Vielzahl internationaler Universitäten offen.

Die Deutsche Schule Genf ist Teil des weltweiten Netzwerkes deutscher Auslandsschulen. Deshalb garantiert sie für jeden - aber gerade für Familien mit häufigem Wohnortwechsel - die Kontinuität und Sicherheit einer Ausbildung auf hohem Niveau.

Als Mitglied der Genfer Privatschulvereinigung AGEP ist die Deutsche Schule Genf zudem fest im Netz der Genfer Schullandschaft verankert.

Schulträger ist der "Verein für Deutschen Schulunterricht", der seine Aktivitäten aus Gebühren und den Zuwendungen der Bundesrepublik Deutschland finanziert.

Alle Eltern sind eingeladen, dem Verein beizutreten und so die Gelegenheit wahrzunehmen, das Schulgeschehen aktiv zu gestalten.

Depuis 1975, l'École Allemande de Genève est une école étrangère soutenue par la République Fédérale d'Allemagne, qui conduit au baccalauréat allemand. Une multitude d'universités allemandes et internationales sont ainsi accessibles à ses diplômés.

L'École Allemande de Genève fait partie du réseau mondial des écoles étrangères allemandes. Ainsi, elle garantit à chacun, mais surtout aux familles qui subissent de fréquents changements de résidence, la continuité et l'assurance d'un enseignement de qualité.

En outre, comme membre de l'Association Genevoise des Ecoles Privées (AGEP), l'École Allemande de Genève est solidement ancrée dans le réseau du paysage scolaire genevois.

L'école est gérée par une association, le « Verein für Deutschen Schulunterricht » qui finance ses activités par le biais de subventions émanant de la République Fédérale d'Allemagne.

Tous les parents sont invités à rejoindre l'association, ceci afin de participer activement au développement de l'école.





## Förderung individueller Begabungen

### Le développement des compétences de chaque enfant

Vom Kindergarten über die mittlere Reife bis zum Abitur bietet die Deutsche Schule Genf Erziehung und Bildung auf hohem Niveau. Die Umstellung auf das 12-jährige Schulsystem wird 2012 erfolgreich abgeschlossen sein.

Die Unterrichtssprache ist Deutsch. Französisch und Englisch haben zudem einen hohen Stellenwert – Ziel ist die Studierfähigkeit der Schülerinnen und Schüler in allen drei Sprachen. Neben den Sprachen bilden die Natur- und Gesellschaftswissenschaften sowie Informatik weitere Schwerpunkte des modernen Bildungsangebots der Schule.

Umfangreiche Fördermaßnahmen nehmen die besonderen Bedürfnisse und Begabungen einzelner Schülerinnen und Schüler auf. Generell wird die optimale Betreuung durch binnendifferenzierende, am einzelnen Schüler ausgerichtete Maßnahmen gewährleistet.

Das Nachmittagsprogramm der Deutschen Schule Genf ist optional: Es umfasst kompetente Hausaufgabenbetreuung sowie Sport- und Spielangebote. In der Mensa können Schülerinnen und Schüler mittags eine gute und gesunde Mahlzeit einnehmen.

Du jardin d'enfants, en passant par la « moyenne Reife » [certificat intermédiaire validant les acquis du premier cycle, tel le BEPC français] au baccalauréat (Abitur), l'Ecole Allemande de Genève offre une éducation et une formation de haut niveau. Depuis quelques années, l'école a adopté le système scolaire sur 12 ans, et toutes les classes seront sur ce système dès 2012.

L'enseignement est en allemand mais une grande importance est accordée à l'apprentissage du français et de l'anglais, ce qui permet à la plupart des étudiants de poursuivre leurs études dans une des trois langues. Au delà des langues, les sciences naturelles, les sciences humaines ainsi que l'informatique, représentent d'autres points forts du programme de formation moderne de l'Ecole Allemande de Genève.

Par ailleurs, l'école s'attache à répondre aux besoins spécifiques de ses élèves en prenant soin de leur garantir un encadrement individuel optimal, visant ainsi à conforter leurs acquis et à préparer leur orientation future.

L'après-midi, l'Ecole Allemande de Genève propose un programme optionnel, durant lequel les élèves ont la possibilité de faire des activités sportives, ludiques ou musicales. Ils peuvent également solliciter un soutien scolaire pour leurs devoirs. Dans notre cantine, ils ont la possibilité de prendre un repas équilibré.

## Ausbildung sozialer Kompetenzen

### L'apprentissage de la vie en société

Lernen mit Kopf, Herz und Hand – die regelmäßige Öffnung des Unterrichts ist ein wichtiges Anliegen der Deutschen Schule Genf.

In Projektwochen, an außerschulischen Lernorten und auf Studienfahrten eröffnen sich den Lernenden neue, überraschende Perspektiven und Handlungsmöglichkeiten – ein unersetzlicher Impuls für vernetztes Lernen und zur Entfaltung der Persönlichkeit.

Zudem haben Arbeitsgemeinschaften einen hohen Stellenwert. Hier entsteht ein wichtiger Raum für soziale Lernprozesse, die Überwindung persönlicher Grenzen – und für prägende Erlebnisse, die den Schülerinnen und Schülern bei den jährlichen Theater- und Musicalaufführungen, in den erfolgreichen Fußballteams, auf Skiwochenenden und vielem mehr begegnen.

Les activités intellectuelles, artistiques et manuelles sont les principaux piliers de l'Ecole Allemande de Genève, c'est pourquoi les leçons sont ouvertes sur l'extérieur.

Durant les semaines consacrées aux projets pédagogiques, lors d'activités extrascolaires ou dans le cadre des voyages d'étude, le nouvel environnement influe de manière enrichissante sur l'ouverture d'esprit des participants. Il contribue ainsi, avec succès, à la réalisation de leurs projets et au développement de leur personnalité.

Le travail de groupe a un rôle très important dans notre école. Lors de la préparation des représentations annuelles de théâtre, de comédies musicales ou lors d'activités sportives, chaque élève apprend à travailler en groupe, et à dépasser ses propres limites.





## Hohe pädagogische Standards De hauts standards pédagogiques

Die bewährten Bildungspläne des Landes Baden-Württemberg sind die Grundlage für die fortschrittlichen Curricula der Deutschen Schule Genf. Die regelmäßige Evaluation unterrichtlicher Inhalte und Methoden ist Teil des Pädagogischen Qualitätsmanagements, dem sich die Deutsche Schule Genf verpflichtet hat.

Die Lehrkräfte sind nach strengen Kriterien ausgewählt – ihre Ausbildung erfüllt alle Ansprüche einer modernen Schule mit zeitgemäßer Pädagogik. Regelmäßige Fort- und Weiterbildungen in didaktischen und methodischen Fragen sind fester Bestandteil des Personalmanagements der Deutschen Schule Genf.

Die Bundesrepublik Deutschland unterstützt diese qualitätssichernde Personalpolitik durch die Entsendung ausgesuchter Lehrerinnen und Lehrer, die das Lehrerteam vor Ort ergänzen und immer wieder wichtige Impulse aus dem Inland an die Deutsche Schule Genf bringen.

Le programme éducatif du Land du Bade-Wurtemberg est la base sur laquelle s'appuie l'École Allemande de Genève. La révision régulière du contenu et des méthodes d'enseignement fait partie du programme de contrôle de qualité pédagogique en place dans notre établissement.

Les enseignants sont sélectionnés selon des critères exigeants. Leur formation doit remplir toutes les conditions et répondre aux attentes d'une école moderne proposant une pédagogie actualisée. La formation continue des enseignants, sur les questions didactiques et méthodiques, est une partie intégrante de la politique du personnel de l'École Allemande de Genève.

La République Fédérale d'Allemagne soutient cette politique qualitative de recrutement par l'envoi de professeurs expérimentés, qui viennent enrichir notre équipe pédagogique. Ils amènent ainsi, à l'École Allemande de Genève, les dernières tendances en matière d'enseignement en Allemagne.



## Erste Schritte in eine komplexe Welt Les premiers pas dans un monde complexe

Der Kindergarten stellt das Kind in seiner ganzheitlichen Entwicklung in den Mittelpunkt und bietet Kindern von 3 bis 5 Jahren eine Gelegenheit, sich auf die Aufnahme an der DSG vorzubereiten.

Auch nicht-deutschen Kindern kommt diese Möglichkeit entgegen: Spielerisch erlernen sie die deutsche Sprache und Kultur und können Ihre Fertigkeiten später an der Deutschen Schule Genf vertiefen.

Sprache, Sport und Musik stehen im Mittelpunkt von Projekten, die den Kindern einen ersten Schlüssel zur Welt geben und gleichzeitig das Fundament für die Entwicklung der Persönlichkeit und sozialen Kompetenz legen.

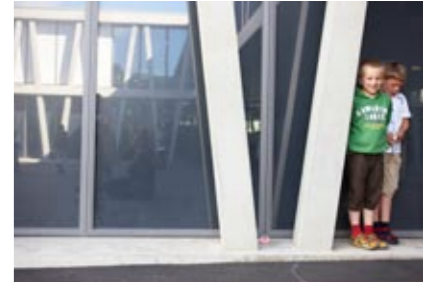
Auch der Kindergarten bietet eine Betreuung am Nachmittag.

Le développement de l'enfant est mis au cœur des priorités du jardin d'enfants. Ainsi les petits de 3 à 5 ans ont la possibilité de se préparer pour l'entrée à l'école primaire.

Le jardin d'enfants accueille également des enfants non-germanophones. Ils peuvent ainsi s'initier de manière ludique à la langue et à la culture allemande. Ces acquisitions peuvent ensuite être approfondies en continuant leur scolarité dans notre établissement.

La langue, le sport et la musique constituent la base de nos projets pédagogiques et ouvrent ainsi, aux enfants, une première fenêtre sur le monde, ce qui leur permettra d'affiner leur personnalité et leurs compétences sociales.

Le jardin d'enfants propose d'accueillir les enfants également l'après-midi.



## Ideales Lernumfeld durch modernste Infrastruktur Des infrastructures favorisant l'apprentissage

Das 2007 fertiggestellte Schulgebäude ist nach modernen, naturintegrativen Prinzipien gebaut und erfüllt höchste ökologische Standards. Es ist selbstverständlicher Ausdruck einer zeitgemäßen Pädagogik, die den Menschen und seine Umwelt zusammenführt und achtet.

Räumlichkeiten und Ausstattung bieten optimale Voraussetzungen für erfolgreichen Unterricht. Computerraum und die mediale Vernetzung bis in die Klassen- und Fachräume hinein machen die Nutzung neuer Medien zu einem natürlichen Teil des Unterrichts für Schüler und Lehrer.

Die großzügigen und lichtdurchfluteten Räume haben überdies einen sehr günstigen Einfluss auf die Lernatmosphäre, den Unterricht und seine Ergebnisse.

Turnhalle, Gymnastikraum, die Außenanlagen und die Nähe zu kommunalen Sportplätzen bieten beste Bedingungen für Sport und Bewegung.

Einfache und schnelle Verkehrsverbindungen rücken die Deutsche Schule Genf in für jeden erreichbare Nähe.

Le bâtiment de l'école, finalisé en 2007, est l'expression d'une pédagogie qui rapproche l'individu de son environnement. Il a été construit selon des principes de construction actuels, dans le respect de la nature environnante et suivant les standards écologiques les plus exigeants.

Les locaux, tout comme les équipements, offrent des conditions optimales pour l'apprentissage.

Grâce au système informatique moderne, l'utilisation des nouveaux médias devient un outil quotidien dans les leçons pour les professeurs et les élèves. Les espaces généreux et lumineux dégagent une atmosphère propice à l'apprentissage et à l'obtention de résultats.

Toutes les conditions favorables à la pratique du sport sont également réunies ici. En effet, en plus de disposer d'une salle de gymnastique, d'une salle de rythmique ainsi que d'annexes extérieures, l'école est à proximité des terrains de sport communaux.

L'accessibilité à l'Ecole Allemande de Genève, via les transports en commun, est également un atout majeur.



## Pflege deutscher Kultur A la rencontre de la culture allemande

Literartage, Theateraufführungen, Musikveranstaltungen – in Kooperation mit dem Konsulat und den deutschen Kulturvereinen der Region organisiert die Deutsche Schule Genf regelmäßig qualitativ hochstehende Veranstaltungen, die in der attraktiven Aula der Schule stattfinden. Auf diese Weise ist die Schule ein wesentlicher Treffpunkt für alle, die sich für die deutsche Sprache und Kultur interessieren.

L'Ecole Allemande de Genève, en partenariat avec le consulat général allemand et les associations culturelles allemandes de la région, organise régulièrement des activités culturelles de qualité, tels que des événements littéraires, des représentations de théâtre et des concerts. Ainsi, l'Ecole se veut un lieu de rencontre pour tous ceux qui s'intéressent à la langue et à la culture allemande.

## Eltern sind Partner Le rôle actif des parents

Eltern sind an der Deutschen Schule Genf gern gesehene Gesprächspartner, denn die vertrauens- und respektvolle Kooperation von Schule und Elternhaus ist Voraussetzung für das Gelingen pädagogischer Prozesse und oft Quelle von Inspiration. Darüber hinaus können Eltern als Mitglieder im Schulverein und insbesondere als gewählte Vorstandsmitglieder direkten Einfluss auf die Strategien und Grundsatzentscheidungen der Schule nehmen. Eine überaus aktive Elternschaft hilft mit bei der Gestaltung des schulischen Lebens und erleichtert neuen Familien die schnelle Integration in das soziale Leben der Deutschen Schule Genf.

A l'Ecole Allemande de Genève, les parents sont des interlocuteurs privilégiés. La relation de confiance et de respect, entre l'école et la maison, est en effet essentielle pour la bonne réussite de notre pédagogie et est souvent source d'inspiration. Par ailleurs, en qualité de membres de l'association et, particulièrement en tant que membres élus de son comité directeur, les parents peuvent influencer directement sur les stratégies et les décisions fondamentales de l'école. Une curatelle de parents, extrêmement active, aide à l'organisation de la vie scolaire, apporte son soutien aux nouvelles familles afin de faciliter leur intégration et leur socialisation dans l'école ainsi que dans leur nouveau cadre de vie.



# Förderung der deutschen Sprache im lokalen Umfeld

## Apprendre l'allemand à l'Ecole Allemande

Deutsch lernen im Kontext der Deutschen Schule Genf – die von ausgebildeten und erfahrenen Lehrkräften geleiteten Sprachkurse bieten frankophonen und internationalen Kindern und Jugendlichen am Nachmittag und Abend einen optimalen Einstieg in die deutsche Sprache.

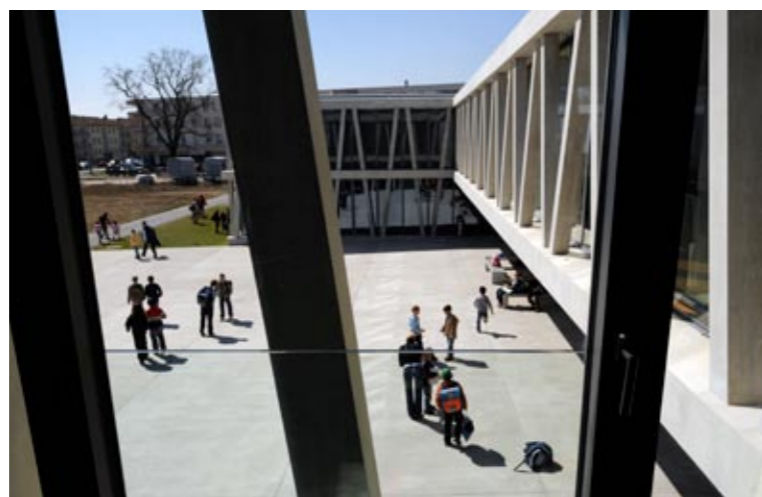
Das Angebot ist in Jahres- oder Intensivkursen auf das individuelle Bedürfnis der Lernenden zugeschnitten. Insofern ist es eine ideale Ergänzung zum Schulunterricht an den lokalen Genfer Schulen – oder die Vorbereitung einer Schullaufbahn an unserer Schule.

Die Deutsche Schule Genf ist ein vom Goethe-Institut anerkanntes Prüfungszentrum. Die Sprachprüfungen erfolgen direkt in der Schule.

L'apprentissage de la langue allemande est souvent difficile pour des élèves francophones ou d'autres nationalités. Nos cours d'allemand, dispensés l'après-midi et le soir, par des professeurs certifiés et expérimentés, donnent depuis des années d'excellents résultats dans ce domaine.

L'offre se compose de cours annuels ou intensifs, conçus pour répondre aux besoins individuels de chaque élève. Nos cours de langue allemande sont un complément de qualité à l'enseignement des écoles genevoises mais, également une bonne préparation pour les élèves qui désirent effectuer leur scolarité à l'Ecole Allemande de Genève.

Notre établissement est un centre d'examen reconnu par le « Goethe Institut ».



# A SPOROTHALLE>>

# TS>>>

**Deutsche Schule Genf**  
Ecole Allemande de Genève

Chemin de Champ-Claude 6  
CH - 1214 Vernier

T. +41 (0)22 795 07 10  
F. +41 (0)22 795 07 19

dsg@dsgenf.ch  
www.dsgenf.ch

